

Aruba Esso News

VOL. 24, No. 25

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

December 28, 1963

Thirty Years of Service Acknowledged for Three At Special Ceremonies

Thirty years of service completed by Cristobal M. Sint Jago of the Marine Department and Mario J. Bommel and Hyacinthus J. V. Farro of the Process Department were recognized Dec. 11 at special ceremonies for the three men.

The men honored were introduced at the special Management-Staff meeting by Director F. W. Switzer. Department heads, J. H. Brown III and A. G. Kossuth, reviewed the men's histories.

Mr. Sint Jago's original date of employ was in September, 1933, with Esso Transportation Company. He came ashore for a brief period and worked in the Mason Craft. In May, 1935, Mr. Sint Jago returned to sea with Esso Transportation, but only for a little more than a month. His next Lago assignment was in the Marine Department, where he has remained. Sr. Sint Jago progressed through the ranks of launch helper and launchman, and is presently a launchman A.

Mr. Bommel, who is an assistant operator in Cracking and Light Ends, also had a Marine Department and Esso Transportation history before becoming permanently assigned to the Process Department. His original employ in May, 1930, when he was sixteen years old, was as a laborer in the Marine Department. Two years later, he accepted employment with Esso Transportation broken by a short stint in the Electrical Craft. Finally, in January, 1937, he came ashore for the last time and was employed in the Process Department as a process helper C. He progressed through Process categories to his present position.

The third thirty-year employee honored was Mr. Farro, who is a levelman in Cracking and Light Ends. His Lago employ began in May, 1933, in the Mechanical Department. Mr. Farro remained in the Mechanical Department's Yard and Pipe Crafts until March, 1944, when he became a process helper D in Cracking and Light Ends. He later progressed to his present levelman position.

The three men have completed thirty years without a lost time industrial injury.

Trinta Anja di Servicio Di Tres Ta Ser Reconoci Na Ceremonianan Special

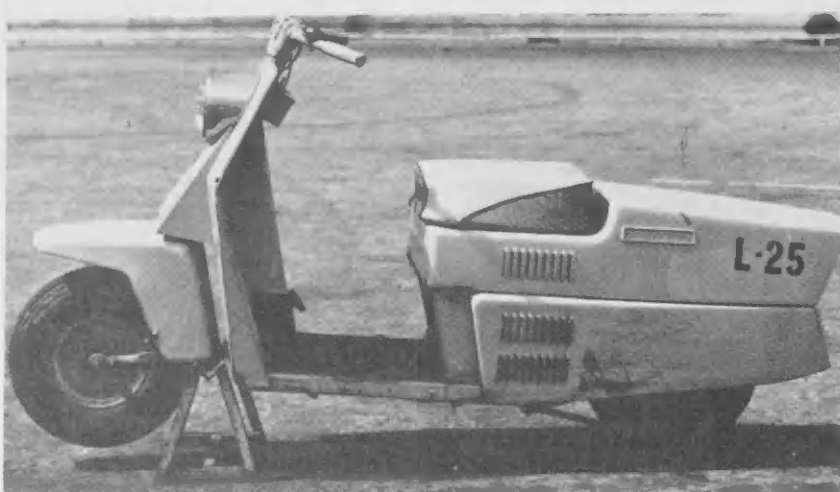
Trinta anja di servicio completá door di Cristobal M. Sint Jago di Departamento di Marina y Mario J. Bommel y Hyacinthus J. V. Farro di Departamento di Process a ser reconoci Dec. 11 na ceremonia special pa e tres hombernan.

E trem hombernan a worde introduci na e reunion special di Management-Staff door di Director F. W. Switzer. Hefenan di Departamentu J. H. Brown III y A. G. Kossuth a repasá e historianan di e hombernan.

Sr. Sint Jago su fecha original di empleo tabata na September 1933 cu Esso Transportation Company. El a bin traha na tera pa un corto periodo y a traha na Mason Craft. Na Mei 1935 Sr. Sint Jago a bolbe cerca Esso Transportation, pero pa solamente un poco mas cu un luna. Su siguiente asignacion na Lago tabata den Departamento di Marina na unda el a keda. Sr. Sint Jago a progresá door di e rangonan di Launch Helper y Launchman y actualmente ta un Launchman A.

Sr. Bommel, kende ta un Assistant Operator den Cracking and Light Ends, tambe tabatin un historia na Departamento di Marina

(Continúa na pagina 2)



GONE, NEVER more to return. Quite true, in the case of the two and three-wheel scooters, which have been eliminated from refinery use. NAN A bai, pa no bolbe nunca caso di e scooternan di dos y tres mas. Esaki ta muy berdad den wiel cualnan a worde eliminá for di uso.

Precaucion di Seguridad Ta Prohibi Uso di Scooter Tur Parti den Refineria

Cumenzando Jan. 1, 1964, scooternan di dos y tres wiel y tur clase di motocicleta lo no worde permiti mas den refineria. Lago a reemplaza tur su flota di scooter pa sedannan chikito y pickupnan di un cuarto ton. E inversion aki ta trece un medio di transportacion cu ta considerablemente menos peligroso pa empleadonan cu ta usa vehiculo di motor di compania.

Scooternan y tur motocicleta cu ta propiedad priva ta inclui den e prohibicion, cual President W. A. Murray a anuncia den un anuncio general. Nan lo no worde permiti den refineria, ni tampoco nan uso lo worde permiti pa trabao na ningun lugar.

Actualmente tin trinta y dos Fiat sedan y 168 Austin pickup di ¼ ton cu ta den servicio. E pickupnan di un cuarto ton a worde introduci den operacionnan di Lago na October 1961. Cuatro di e "poderoso esanonan" a yega for di Inglaterra y a worde poni ariba prueba pa determina nan adaptabilidad pa necesidatnan di Lago. E cuatro pickupnan a worde usa door seccionnan di Instrument, Electrical, Machinist y Metal Crafts di Depto. Mechanical.

Pronto nan a establece nan merito. Nan a duna estabilidad di cuatro wiel y break hidraulico pa cuatro wiel na e chauffeur y ocupante, y ademas proteccion contra mal tempo. E vehiculonan chikito a worde selectá como reemplazo pa e scooternan y setenta y tres a worde pidi e siguiente anja. E promer embarco di trinta di nan a yega na Juni 1962 y nan tabata esunnan di promer cu a worde poni den servicio permanente. Mas a worde georder e anja aki, treciendo e flota di e trucknan chikito na 168.

Pa realiza e importancia di seguridad di e reemplazo, referencia no mester worde haci mas leuw cu anja 1961, e anja cu empleadonan di Lago a establece un record den nan cifra

di frecuencia abao di 0.34. Tambe un record den cifra abao tabata e cantidad di accidentenan menor y e cantidad di accidente incapacitante. Tabatin tres accidente incapacitante na 1961, y dos tabata e resultado di accidente di scooter.

Lago President Extends New Year's Greetings

The year 1963 has almost turned its last page. When it does, history will acknowledge this year as another in the great progress of man. Employees and their families have contributed to the economic and social growth of Aruba. It is my sincere wish that health and happiness throughout 1964 enable all of you to further the development of a strong and prosperous Aruba.

It is the steadfast desire of Lago, as it always has been, to contribute its share as a corporate citizen to the well being of the community. Lago, in the strength of its operation as determined by the cooperation and understanding of its employees and community friends, will continue its determined efforts to remain one of the world's great refineries.

I hope the new year will bring measures of accomplishment to all of us, and that this accomplishment will bear future benefit to Aruba and its wonderful people.

W. A. Murray

New Comptroller's Procedures

Monthly Pay Dates Advanced; Single Vacation Payment Will Be By Check

The new year will usher in two new Comptroller's Department procedures. The monthly pay date will be advanced one day to coincide with the first semi-monthly pay date of each month, and vacation settlements will be made by check in one lump sum. Real advantages will be available to employees with the change in vacation settlement procedures.

The first, and probably most significant, is the receipt of all vacation monies at one time in check form. The payment will include vacation salaries or wages and Vacation Savings Plan balances as requested by employees. Settlements will be made on the first working day of each week for vacations that commence during the following week. This means vacationing employees can have their settlement from seven to thirteen days before their actual vacation starting date. Advance payment will enable employees to settle personal matters at their convenience rather than doing everything in a rush as has been the case because their vacation settlements were made only one day in advance of their vacation starting dates.

The pay date change affects only monthly paid employees. Semi-monthly paydates have not been al-

tered. Monthly paid employees will, effective Jan. 9, 1964, receive pay on the same day as semi-monthly paid employees.

PCAR Christmas Star Will Be Stopped Jan. 2

It is fast becoming tradition that the star atop the Cat Plant be stopped to allow photographers to capture the beauty of the giant Christmas tree. It is also becoming tradition to stop the star the first Thursday evening of the new year.

Both traditions will be continued in 1964. The star will be stopped Thursday, Jan. 2, from 5:30 to 8 p.m. The lighted star will be held stationary facing east or in the direction of the Seroe Colorado post office.

At 8 p.m., Jan. 2, the star will resume its normal rotation.

Lago Safety Precaution Prohibits Use Of Scooter Throughout Refinery Area

Effective Jan. 1, 1964, two and three-wheel scooters and motor bikes will not be allowed inside the refinery. Lago has replaced its entire scooter fleet with small sedans and quarter-ton pickups. The investment affords considerably safer transportation for employees using company automotive equipment.

Privately owned scooters and motor bikes are included in the prohibition, which President W. A. Murray announced in a general notice. They will not be allowed inside the refinery, nor will their use be permitted for work purpose at any location.

There are, at present, thirty-two Fiat sedans and 168 Austin quarter-ton pickups in operation. The quarter-ton pickups were introduced to Lago operations in October, 1961. Four of the "mighty midgets" arrived from England and were placed on trial to determine their adaptability to Lago requirements. The four were used by Mechanical's Instrument, Electrical, Machinist and Metal Crafts sections.

They quickly established their merit. They gave four-wheel stability and four-wheel hydraulic braking to driver and occupant in addition to protection from adverse weather. The little vehicles were selected as scooter replacement, and seventy-three were ordered the next year. The first shipment of thirty

arrived in Aruba in June, 1962, and were the first to be placed in permanent service. More were ordered this year bringing the operating fleet of small trucks to 168.

To realize the safety importance of the replacement, reference need not extend further than 1961, the year Lago employees set a record low frequency rate of 0.34. Also record lows were the number of minor injuries and the number of disabling injuries. There were three disabling injuries in 1961, and two were the result of scooter accidents.

Lump Sum COL Accord Reached by Lago-Union

The Independent Oil Workers Union of Aruba and Lago agreed on a lump sum payment of 91.2% of a month's base pay for all covered workers in active employment on Dec. 23. The agreement was reached in discussions between the Union's board and management representa-

(Continued on page 2)



TWELVE COMPTROLLER'S Department employees completed a General Accounting course under the direction of R. E. Shearon and E. C. Cook. Twelve accounting subjects comprised the year and one-half study. Diplomas were presented by Comptroller R. F. Dilworth.



DIEZDOS EMPLEADONAN di Departamento di Comptroller a completa un curso den General Accounting bao direccion di R. E. Shearon y E. C. Cook. Diezdos topiconan di accounting tabata inclui den e anja y mei di estudio. Diplomanan a worde presentá door di Comptroller R. F. Dilworth.

ARUBA **Esso** NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

W. C. HOCHSTUHL, Editor

"O" Frecuencia Fuera di Trabao Manteni door di Grupo di Public Relations Orr Will End Near Forty Year's Service In 1964; Chod Will Also Retire

Di diezun luna di e concurso di seguridad fuera di trabao a pasa y empleadonan di Public Relations Department ta sigui como promer cu un perfecto cifra di frecuencia di "O." Continuando na cabez den e categoria cu mas mehoracion ta e empleadonan di Industrial Relations Department cu un cifra di 6.98.

Empleadonan di Industrial Relations a experimenta un solo desgracia cu perdida di tempo na principio di e anja. Esaki tabata nan unico desgracia. Anja pasá, nan tabatin cinco desgracia cu perdida di tempo cual a duna nan un cifra di 28.03.

Otronan cu ta bao di nan cifra di frecuencia di anja pasá ta Schoolnan di Seroe Colorado y Departamentonan di Marina y Tecnico. E schoolnan tin un cifra di 21.89. Anja pasá nan a termina cu un cifra di 38.00. Departamento di Marina awor tin un cifra di 15.25 compara cu 21.76 na fin di anja pasá. Departamento Tecnico, cu a experimenta tres accidente cu perdida di tempo luna pasá, tin un cifra di 10.34. E cifra di Depto. Tecnico anja pasá tabata 11.27 cu diezcuater accidente cu perdida di tempo. Empleadonan tecnico a experimenta diezun accidente cu perdida di tempo e anja aki.

E cifra di frecuencia fuera di trabao pa henter compania ta considerablemente mas halto.

Two long service accountants will retire shortly after the first of the new year. Hugh W. Orr, Jr., of the Comptroller's Department will leave Lago and Aruba about Jan. 12 after company service of more than thirty-nine and one-half years. Stanley J. Chod will leave the company Jan. 1 for subsequent retirement. He has over twenty-one years of service.



H. W. Orr

S. J. Chod

Mr. Orr's original employ was with Standard Oil Company (New Jersey) in January, 1925. Two years later, he was associated with the Mexican Petroleum Corporation, and was located in Miami, Florida. He arrived at Lago in May, 1929, as a clerk in the Comptroller's Department. He was promoted to senior clerk three years later. He later became assistant section head, then assistant division head in Shipping and Process Accounting. He was promoted to division head of this division in April, 1952. He holds this position at present.

Mr. Chod is currently group head — Documents in Agency Operations of the Marine Department. Until February, 1963, Mr. Chod had been assigned to the Comptroller's Department where he was first employed in October, 1942. His initial assignment with Lago was as an intermediate clerk. He later became head yield clerk, head shipping clerk, then supervisor — Shipping, the position Mr. Chod held at the time of his transfer to the Marine Department. In May, 1963, he was named group head.

TRINTA ANJA

(Continua di pagina 1)

y Esso Transportation promer di a bini permanentemente na Departamento di Process. Su empleo original na Mei 1930, tempo cu el tabatin 16 anja bieuw, tabata como un peon den Departamento di Marina. Dos anja despues, el a acepta empleo cu Esso Transportation cual servicio tabata interrumpi pa un corto periodo den Electrical Craft. Finalmente, na Januari 1937, el a bin na tera pa ultimo bez y a worde emplea den Departamento di Process como un Process Helper C. El a progressa door di e categorianan di Process te na su posicion actual.

E tercer empleado di trinta anja cu a worde honra tabata Sr. Farro, kende ta un Levelman den Cracking and Light Ends. Su empleo a principia na Mei, 1933.

LAGO-UNION ACCORD

(Continued from page 1)

tives Dec. 21.

The agreement involved modification of position both by Lago and the Union. Lago indicated its willingness to pay the 91.2% lump sum provided the Union agreed it included full COL adjustment for a one year period commencing Dec. 3, 1963. The Union agreed to this with the understanding that the subject of compensation for COL changes during the period prior to Dec. 3, 1963, may be included in the forthcoming negotiations on a new CWA.

W. A. Murray Ta Extende Saludos di Anja Nobo

Anja 1963 casi a bira su ultimo pagina. Ora esaki socede, historia lo reconoce e anja aki como un otro den e gran progreso di hende. Empleadonan y nan familia a contribui na e crecimiento economico y social di Aruba. Ta mi sincero deseo cu salud y felicidad durante henter 1964 lo permiti boso tur pa promove desaroyo di un Aruba fuerte y prospero.

Ta e constante deseo di Lago, como semper, pa contribui su parti como un ciudadano incorporado pa bienestar di e comunidad. Lago, den su forza di su operacionnan manera determiná door di cooperacion y comprension di su empleadonan y amigonan den comunidad, lo sigui su esfuerzonan determiná pa keda uno di e refinarianan grandi di mundo.

Mi ta spera cu e anja nobo lo trece hopi éxito pa nos tur y cu e éxito aki lo trece futuro beneficio pa Aruba y su admirable hendenan.

W. A. Murray

Public Relations Safety Off-the-Job Maintains Contest Lead with "O"

The eleventh month of the off-the-job safety contest has passed and the employees of the Public Relations Department continue to lead with a perfect "O" frequency rate. Continuing their lead in the most improved category are the employees of the Industrial Relations Department with a rate of 6.98.

The Industrial Relations employees experienced one lost time injury early this year. That was their only injury. Last year, they were charged with five lost time injuries which gave Industrial Relations a frequency rate of 28.03.

Others below last year's frequency rate are Seroe Colorado Schools and Marine and Technical Departments. The schools have a rate of 21.89. Last year they finished with a rate of 38.00. The Marine Department has a current 15.25 rate as opposed to last year's final rate of 21.76. The Technical Department, which experienced three lost time injuries last month, has a 10.34 rate. The Technical rate last year was 11.27 with fourteen lost time injuries. Technical employees have experienced eleven lost time injuries this year.

The company off-the-job frequency rate is considerably higher than last year's. So are the lost time injuries. At the end of eleven months, the company frequency rate is 28.03 compared to 19.29 last year. There have been 322 off-the-job lost time injuries through eleven months. There were 261 lost time injuries in all of 1962.

Twenty-Five-Year Service Mark Attained by Fourteen Men of Five Departments

Fourteen men, representing five departments, reached the twenty-five-year service mark this month. Their longevity was acknowledged at special ceremonies held at the Reception Center Dec. 4. Vice President F. C. Donovan presented gold watches to the twenty-five-year men.

The Process Department was represented by five men: S. E. Samson, J. R. Montnor and D. L. Nicolaas, all of Cracking and Light Ends, and J. W. Denton and W. G. Beyer of Light Oils Finishing.

From the Mechanical Department were L. Werleman and J. G. Feliciano of Paint, F. M. Croes of Boiler, and J. L. Vaseur of Machinist.

P. Croes of Laboratory 1 and W. L. A. Ponce of Laboratory 3 were Technical Department recipients. The Marine Department employees were M. A. Winklaar and A. H. Scott of Floating Equipment. H. L. van Bochove was the twenty-five-year employee from the Comptroller's Department.

The gold watch recipients to date number 1343.

Koolman Is Top Suggester for November; Twenty-One Share Fls. 1150 Idea Total

Twenty-one employees had ideas accepted in November, and shared in awards which totalled Fls. 1150. The two suggesters who scored highest in the month's awards were J. R. Koolman of Mechanical-Yard and Mrs. O. T. Jansen of the Executive Office. Both suggesters received Fls. 185 for their ideas.

Mr. Koolman was top suggester for November with five ideas. Three earned Fls. 25, one Fls. 30 and another Fls. 80. His suggestions included relocating air lines, and installing walls and guard rails. Mrs. Jansen earned her top award for one suggestion. She suggested that the round organization chart be eliminated. The suggestion's execution saves considerable drafting hours.

J. R. Koolman Ta Mehor Sugeridor di November Binti Un Ta Comparti

Tabatin binti-un empleado kende nan ideanan a worde acceptá na November y a comparti den e premio nan na un total di Fls. 1150. E dos sugeridornan cu tabatin premionan mas halto pa e luna tabata J. R. Koolman di Mechanical-Yard y Sra. O. T. Jansen di Executive Office. Ambos sugeridornan a ricibi Fls. 185 pa nan idea.

Sr. Koolman tabata e mehor sugeridor pa November cu cinco idea. Tres a gana Fls. 25, uno Fls. 30 y un otro Fls. 80. Sr. Koolman su ideanan tabata pa cambia lugar di linja di aire y instala muraya y rail di proteccion. Sra. Jansen a gana su premio halto pa un idea. El a sugeri pa elimina e chart rondo di organizacion. E idea aki lo spaar considerable oranan di teekmento.

Un tercer ganador grandi tabata J. A. Dutier di Process-Light Oils Finishing. Sr. Dutier a gana Fls. 100 pa su idea pa instala block valves.

Dianan di Pago Mensual Avanza; Un Solo Pago di Vacacion Lo Worde Haci

E anja nobo lo introduci dos procedimiento nobo di Departamento di Comptroller. E dia di pago di luna lo worde avanza un dia pa corresponde cu e promer dia di pago quincenal di cada luna y pagonan di vacacion lo worde haci mediante un check den un solo suma. E cambio den procedimiento di pago pa vacacion lo encerra berdadero ventaha pa empleadonan.

E promer, y probablemente mas significante, ta e recibimento di tur placa di vacacion den un solo bez den forma di un check. E pago lo inclui salario of sueldo di vacacion y e balance den Plan di Spaar pa Vacacion manera e empleadonan a pidi. E pagonan lo worde haci ariba e promer dia di trabao di cada siman pa vacacionnan cu ta cuminsa durante e siguiente siman. Esaki ta nifica cu empleadonan cu ta bai cu vacacion por haya nan pago di vacacion for di siete te diez tres dia promer cu e fecha cu nan vacacion realmente ta cuminsa. Pago avanza lo permiti empleadonan pa arregla asuntunan personal na nan conveniencia envez di haci tur cos purá manera tabata e caso pasobra nan pagonan di vacacion tabata worde haci solamente un dia promer cu fecha cu nan vacacion ta cuminsa.

E cambio di fecha di pago ta afecta solamente empleadonan pagá pa luna. Dianan di pago quincenal no a worde cambiá. Efectivo Jan. 9, 1964, empleadonan pagá pa luna lo ricibi nan pago ariba e mes dia cu empleadonan pagá semi-mensualmente.

Inventory Will Close Commissary Jan. 2

Lago Commissary will be closed all day Thursday, Jan. 2, for inventory.

Comisario Ta Cerra Jan. 2 pa Inventario

Lago Commissary lo ta cerra henter dia Diahuebes, Jan. 2, pa inventario.

A third large winner was J. A. Dutier of Process-Light Oils Finishing. Mr. Dutier earned Fls. 100 for his suggestion to install block valves.

Other winners follow:

Executive

O. T. Jansen Fls. 185
Executive. Discontinue issuance of organization chart - major functions (round wheel chart).

Medical Department

J. M. Lampe Fls. 45

Mechanical Department

Administration

A. E. Jap Sam Fls. 25

Electrical

N. Krozendijk Fls. 25

Yard

J. R. Koolman Fls. 80

Proc.-LOF. 3" air line. Raise above ground level.

G. Danies Fls. 60

Mech.-Fld. Coord. Construct lunch shelter at Acid & Edeleanu Plant Area (west of Acid & Edeleanu Plant office).

W. Berkel Fls. 30

A. J. Morillo Fls. 30

J. R. Koolman Fls. 30

J. R. Koolman 3 @ Fls. 25

H. Koolman Fls. 25

Garage

L. D. Greaux Fls. 30

E. N. Lopez Fls. 25

Public Relations Department

B. R. Ellis, Jr. Fls. 30

Process Department

C&LE

L. P. Lacle Fls. 30

Acid & Edeleanu

C. B. Nijbroek Fls. 50

Proc.-LOF. Connect 1" line from 1½" evacuating line under evacuating header of No. 3 plant.

LOF

J. A. Dutier Fls. 100

Proc.-LOF-Edel. Plant. Install 2" block valves respectively 2e 2SO₂ liquid line to Cond. 12-13-14-15 & 16.

B. Ras Fls. 60

(balance payment)

Proc.-LOF. Pump oil from primary & secondary separator to tank 410 & cross over to tanks 409 & 411.

P. J. Nisbet Fls. 25

Utilities

H. C. van Volleveld Fls. 30

Marine Department

A. C. E. Martijn Fls. 45

Technical Department

Irenio Winterdaal Fls. 80

TD-Labs. Fabricate supporting base to hold lamp sulphur glass absorbers in place.

M. M. Fingal Fls. 35

Diezcuater Homben di Cinco Departamentu A Yega Binti Cinco Anja

Diezcuater homber representando cinco departamentu a yega e marca di binti cinco anja di servicio e luna aki. Nan servicio largo a worde reconoci na un ceremonia special teni na Reception Center Dec. 4. Vice President F. C. Donovan a presenta oloshi di oro na e empleadonan di binticinco anja di servicio.

Departamento di Process tabata representa pa cinco homber. S. E. Samson, J. R. Montnor y D. L. Nicolaas, tur di Cracking & Light Ends, y J. W. Denton y W. G. Beyer di Light Oils Finishing.

For di Departamento Mechanical tabatin L. Werleman y J. G. Feliciano di Paint, F. M. Croes di Boiler, y J. L. Vaseur di Machinist.

P. Croes di Laboratorio 1 y W. L. A. Ponce di Laboratorio 3 tabata esnan di Departamento Tecnico cu a ricibi e oloshinan. Empleadonan di Depto. di Marina tabata M. A. Winklaar y A. H. Scott di Floating Equipment. H. L. van Bochove tabata empleado di 25 anja di Departamento di Comptroller.

E total di recipientenan di oloshi di oro te awor ta 1343.



Cristobal M. Sint Jago



Mario J. Bommel



Hyacinthus J. V. Farro



HRH PRINCE Bernhard happily pushed a button that set in motion facilities of the Aruba Chemical Industries. His congratulations then were immediately directed to M. E. Fisk, right, director. SAR PRINS Bernhard alegremente a pusha un boton cu a pone e facilidadnan di Aruba Chemical Industries na operacion. Su felicitacion un bez despues tabata dirigi pa M. E. Fisk, banda drecchi.



HRH Prince Bernhard Inaugurates Chemical Complex

The Aruba Chemical Industries and the Antilles Chemical Company were inaugurated Dec. 10 by HRH Prince Bernhard of the Netherlands, who travelled to Aruba expressly to participate in the ceremonies. The program was held in the large storage building adjacent to the Barcadera wharf. The bagging and conveyor system was put into motion as an inaugural gesture by HRH Prince Bernhard. Speakers, all of whom lauded the people and government of Aruba and the investment and production companies, cited the development of the Barcadera complex as the result of pooling of private capital from several nations of the free world.

The Antilles Chemical Company provides a basic raw material, ammonia, for the manufacture of nitrogen fertilizer. Two-thirds of its production will be consumed by the Aruba Chemical Industries and the rest will be exported to other countries in the Caribbean. The Aruba Chemical Industries manufactures nitric acid, complex fertilizers, and the components necessary to increase agricultural productivity. Their export, said H. W. Fisher, vice president and director of Standard Oil Company (New Jersey), "will beneficially affect Aruba's balance of payments, and the plants will stimulate the economy by providing employment."

Aruba Chemical Industries y Antilles Chemical Company a worde inaugurá Dec. 10 pa SAR Prins Bernhard di Holanda, kende a viaha especialmente pa Aruba pa participa den e ceremonia. E programa a tuma lugar den e deposito grandi cerca di waf di Barcadera. E sistema di yena y transporta e producto a worde poní na operacion como un gestion inaugural door di SAR Prins Bernhard. E oradornan, kende tur a aplaudi e hendenan y gobierno di Aruba y e companianan invertidora y productora, a menciona e desaroyo di e complex di Barcadera como resultado di combinacion di capital privá for di varios nacionnan di mundo libre.

Antilles Chemical Company ta traha e material prima básico, amonia, pa fabricacion di fertilizante nitrógeno. Dos-tercera parti di su produccion lo worde usá door di Aruba Chemical Industries y e resto lo worde exportá pa otro paisnan den Caribe. Aruba Chemical Industries ta traha acido nitrico, un variedad di fertilizante, y e componentenan necesario pa aumenta productividad di agricultura. Exportacion di e productonan aki, Sr. H. W. Fisher, vice president y director di Standard Oil Company (di New Jersey) a bisa, "lo afecta na un manera beneficioso e balance di pago di Aruba y e plantanan lo stimula economia door di duna empleo."



THE SHORT but impressive inauguration ceremonies comprised five speeches and the starting of facilities by HRH Prince Bernhard. The Dec. 10 program was opened by M. E. Fisk, vice president of the Antilles Chemical Company and director of Aruba Chemical Industries. He was followed by Governor N. Debrot, H. W. Fisher, vice president and director of Standard Oil Company (New Jersey), Lieutenant Governor O. S. Henriquez and F. L. Torresi, president of International Development and Investment. E CEREMONIA di inauguracion cortico pero impresivo tabata inclui cinco discurso y startmento di e facilidadnan door di SAR Prince Bernhard. E programa di Dec. 10 a worde habrí door di M. E. Fisk, vice president di Antilles Chemical Company y director di Aruba Chemical Industries. El a worde sigui door di Gobernador N. Debrot, H. W. Fisher, vice president y director di Standard Oil Company.





TWELVE BASKETS were awarded to holders of tickets drawn by hotel entertainers.

DIESDOS MACUTO a worde presentá na donjonan di tikete saká door di artistanan di hotel.

Aruba Government Employees Entertained At Annual Lago Sponsored Christmas Party

The setting of the annual Lago Christmas party for Aruba Government employees, whose assignments bring them into contact with Lago operations, was the Aruba Caribbean Hotel. Well over 500 Lago and government representatives shared the festivities, which included the most popular event of the evening the awarding of twelve baskets of foodstuffs to the holders of tickets that are drawn on stage during the course of the evening's entertainment. The evening opened with a get-together period followed by dinner.

E sitio y ambiente pa e fiesta di Pascu anual di Lago pa empleadonan di Gobierno, kende nan trabaonan ta trece nan den contacto cu Lago su operacionnan, tabata Aruba Caribbean Hotel. Mas cu 500 representantenan di Lago y gobierno a tuma parti den e festividadnan, cual tabata inclui e evento mas popular di e anochi, esta presentacion di diesdos macuto di cuminda na donjo di tikete cual ta worde saká ariba escenario durante curso di e fiesta di e anochi. E anochi a habri cu huespednan uni cu otro, sigui door di un comemento.



VICE PRESIDENT F. C. Donovan and Director F. W. Switzer welcomed the government guests as they arrived at the hotel. Shown with Mr. Donovan are Alderman I. S. de Cuba, F. J. Tromp and A. Falconi. As is customary at the annual party, a get-together period preceded dinner.



VICE PRESIDENT F. C. Donovan y Director F. W. Switzer a yama huespednan di gobierno bon bini segun nan tabata yega na e hotel. Munstrá hunto cu Sr. Donovan ta Deputadonan I. S. de Cuba, F. J. Tromp y A. Falconi. Tabatin un periodo di encuentro promer cu e comida.



THE PERIOD that precedes dinner enables Lago and government counterparts to exchange greetings and reminiscences. At the beginning of the program, Alderman I. S. de Cuba extended season's best wishes on behalf of the government. Vice President F. C. Donovan welcomed the guests.



E PERIODO promer cu comida ta permiti empleadonan di Lago y Gobierno pa saluda otro y trece eventonan di pasado den memoria. Na principio di e programa, Deputado I. S. de Cuba a extende mehor deseonan di temporada di Pascu y Anja Nobo na nomber di Gobierno di Aruba.

